



Drunken French priest punches mourner at funeral 法國神父酒醉揮拳揍弔唁家屬

A French Catholic bishop apologized after a priest turned up drunk to **preside** over a funeral and then punched a mourner in the face.

"Father Bonaventure (Ouedraogo) ... arrived at the funeral in a state that was not **compatible** with his ministry," said archbishop Robert Le Gall in a statement. "I again offer my apologies to the family."

Relatives of the deceased described how they told the **well-oiled** priest, who is from the west African state Burkina Faso, that they did not want him to preside over the funeral held near the southwestern city of Toulouse.

They then prevented him from getting back into his car because he was too drunk to drive, said Gerard Tillier, the brother of the deceased woman.

The priest fell to the ground and when a man tried to help him to his feet, he punched him in the face, said Tillier.

"A priest who hits his **parishioners**, that's a new one, and who turns up drunk, let's not even talk about it!" he said.

(AFP)

法國某主教因所轄教區內一位神父喝得酩酊大醉主持喪禮，還朝一名弔唁者臉上揮拳而公開道歉。

勞伯·勒·加爾主教在一份聲明中表示：「波納文丘（威得拉戈）神父...來到喪禮會場時，整個人的狀態不符合他的神職身分。我再次向家屬道歉。」

死者家屬描述他們如何告訴來自西非布吉納法索的這位神父，不希望他主持這場在法國西南方土魯斯舉行的喪禮。

逝世婦人的兄弟傑瑞德·提里耶說，由於神父已醉到無法上

路，所以家屬阻止他上車。

提里耶表示，神父跌坐在地，一名男子上前攙扶，結果臉上挨了他一拳。

他說：「神父毆打教徒是前所未聞，如果又是喝得爛醉的神父，那更是史無前例！」

(法新社/翻譯：吳岱璟)

The head of Macedonian Orthodox Church Archbishop Stefan offers holy wine to priests during the Christmas service in the main orthodox church St. Kliment in the capital Skopje, the Former Yugoslav Republic of Macedonia on Jan. 7, 2010.

PHOTO: EPA

二〇〇九年一月七日，馬其頓東正教大主教斯特凡在首都史高比耶的聖克利門特大教堂主持聖誕崇拜，並將聖酒分給在場神父。

照片：歐新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **preside** /prɪˈzaɪd/ v.

主持 (zhu3 chi2)

例: The chairman presided over a meeting to determine the future of the company.
(董事長主持會議，決定公司的未來。)

2. **compatible** /kəmˈpætəbl/ adj.

相容 (xiang1 rong2)

例: Jack's lifestyle isn't compatible with a regular nine-to-five job.
(傑克的生活方式跟朝九晚五的正常工作格格不入。)

3. **parishioner** /pəˈrɪʃənə/ n.

教區教徒 (jiao4 qu1 jiao4 tu2)

例: Many parishioners are unhappy with plans to rebuild the church hall.
(許多教區裡的教徒對重蓋教會大廳感到不悅。)

LANGUAGE POINT 重要片語

well-oiled
酩酊大醉

If someone is **well-oiled**, they are drunk. According to the article, the priest turned up to the funeral **well-oiled**, and punched a mourner in the face.

Example: "Stella was **well-oiled** last night. She was dancing on the bar until 3am."

如果說某人「well-oiled」就代表那人喝得酩酊大醉。上文中提到，神父來到喪禮的時候已經酩酊大醉，並在一位弔唁者臉上揍了一拳。

例如：「史黛拉昨晚喝得酩酊大醉。她在酒吧跳舞跳到凌晨三點。」